

Український Православний Собор Успіння Пресвятої Богородиці Assumption of the Blessed Virgin

Ukrainian Orthodox Cathedral

Парафіяльний вісник

Квітень 2025

Parish newsletter

April 2025



Address: 1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario K2A 0J3

Church Office Tel.: 613-728-0856

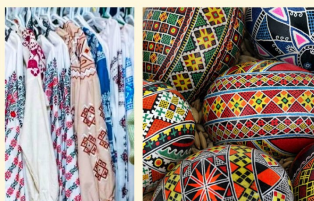
E-mail: ukrorthodoxottawa@gmail.com

UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF CANADA

Ukrainian Easter Market

Saturday
April 12, 2025
10 AM to 2 PM

1000 Byron Ave
Ottawa



Ukrainian Women's Association of Canada, Lesia Ukrainka Branch, Ottawa

Щиро Вітаємо до Нашої Церкви!

Наша церква – це місце, де всіх вітаємо! Разом ми святкуємо таємницю та дар Божої любові до світу, багату православну християнську традицію, та люблячу та турботливу спільноту віри. Молячись разом з нами, ми

сподіваємось, що ви відчуєте любов нашого Господа Бога, який щодня оточує нас певністю спокою та радості. Якщо ви хотіли б дізнатися про приєднання до нашої громади, будь ласка вишліть е-пошту до нашого церковного бюро а : ukrorthodoxottawa@gmail.com

A Very Warm Welcome to Our Church!

Our church is a place where all are welcome! Together we celebrate the mystery and gift of God's love for the world, a rich Orthodox Christian tradition, and a loving and caring community of faith. As you worship with us we hope you will feel

the love of Our Lord God, who surrounds us every day with the assurance of peace and joy. If you are new to our church community and would like to learn about joining our Cathedral community, please contact our church office by email: ukrorthodoxottawa@gmail.com

Через Страсті - до Воскресіння / Through the Passion - to the Resurrection

ст. / p. 2

Розклад церковних богослужінь / Schedule of church services

ст. / p. 3-4

Успіх наших майстер- класів із писанкарства: свято традиції та громади / Success of our Pysanka Workshops: a Celebration of Tradition and Community

ст. / p. 6-7

Майбутні події / Upcoming events

ст. / p. 8

PAY OR DONATE

If you would like to pay membership fees or donate to church, you can send e-transfer. The email address for e-transfer is treasurer.uocottawa@gmail.com. Please add the reason (subject) of donation. Check last page for more information.

Communications Director -
Dobr. Olha Kinash
Email: uoc.ottawa@gmail.com

ЧЕРЕЗ СТРАСТІ — ДО ВОСКРЕСІННЯ

Дорогі у Христі брати і сестри,

Під час Великого посту разом з Христом ми духовно співпереживаємо Страсті Христові — шлях Спасителя, який пройшов через зраду, приниження, біль і смерть, аби дарувати нам вічне життя. Ці події — не просто історія з Біблії, а реальність, яка торкається кожного з нас.

«Він був ранений за наші гріхи, мучений за беззаконня наші... і ранами Його ми зцілені» (Іс. 53:5)

Христос добровільно прийняв страждання. Він міг уникнути цю чашу, але обрав Волю Отця — з любові до нас, яка принесла Його на Голгофу. Він смиренно ніс Хрест, знаючи, що тільки через страждання можна спасти людські душі.

«Смирив Себе, був слухняний аж до смерті, і то смерті хресної» (Фил. 2:8)

У цьому житті кожен з нас несе свої хрести: втому, хвороби, втрати, душевні рани, сумніви... Іноді здається, що темрява надто густа, а сили — на межі. Але Христос не просто показав шлях — Він пішов ним першим. І тепер іде поруч з нами.

«Якщо зерно, впавши в землю, не вмере, то залишиться одне; а якщо вмере — принесе багато плоду» (Ів. 12:24)

Без Голгофи не буває Пасхи. І ми не можемо оминати свого особистого хреста, якщо прагнемо справжнього воскресіння душі. Та кожен наш біль, принесений із вірою, стає дорогою до нового життя. Бо: **«Якщо з Ним померли — то з Ним і оживемо» (2 Тим. 2:11)**

Нехай цей великодній час принесе нам глибоке відчуття надії: страждання не є кінцем. Там, де була смерть — тепер життя. Там, де була темрява — світло Воскресіння.

Нехай Христос, Який пройшов шлях Страстей, допоможе нам нести свої хрести з вірою і миром у серці. І нехай у кожному з нас воскресне любов, терпіння і надія.

З любов'ю у Христі,
отець Тарас Кінаш



THROUGH THE PASSION — TO THE RESURRECTION

Dear Brothers and Sisters in Christ,

During Great Lent, we spiritually journey with Christ through His Passion — the path of the Savior who endured betrayal, humiliation, suffering, and death in order to grant us eternal life. These events are not merely biblical history — they are a living reality that touches each of us.

“But he was pierced for our transgressions, he was crushed for our iniquities; ... and by his wounds we are healed.” (Isaiah 53:5, NIV)

Christ voluntarily accepted His suffering. He could have turned away from the cup, but He chose the Father's will — out of love for us, a love that brought Him to Golgotha. He humbly carried the Cross, knowing that only through suffering could the souls of humanity be saved.

“He humbled himself by becoming obedient to death — even death on a cross!” (Philippians 2:8, NIV)

In this life, each of us bears our own crosses — exhaustion, illness, loss, emotional wounds, doubts... Sometimes the darkness feels too thick, and our strength is stretched to the limit. But Christ did not only show us the way — He walked it first. And now He walks beside us.

“Very truly I tell you, unless a kernel of wheat falls to the ground and dies, it remains only a single seed. But if it dies, it produces many seeds.” (John 12:24, NIV)

There is no Pascha without Golgotha. And we cannot avoid our personal crosses if we desire true resurrection of the soul. Yet every pain we carry with faith becomes a path to new life.

“If we died with him, we will also live with him.”

(2 Timothy 2:11, NIV)

May this Paschal season bring us a deep sense of hope: suffering is not the end. Where there was death — now there is life. Where there was darkness — the light of the Resurrection shines.

May Christ, who walked the road of the Passion, help us carry our crosses with faith and peace in our hearts. And may love, patience, and hope rise anew in each of us.

With love in Christ,
Fr. Taras Kinash



Четвер, 3 квітня Thursday, April 3	6:00 pm	Велике Повечір'я з читанням Великого Покаянного Канону Прп. Андрія Критського Great Compline with reading of Great Penitential Canon of St. Andrew of Crete
Субота, 5 квітня Saturday, April 5	10:00 am	Акафістова Субота - Акафіст Пресвятій Богородиці Akathist Saturday - Akathist to Our Lady Theotokos
Субота, 5 квітня Saturday, April 5	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя, 6 квітня Sunday, April 6	10:00 am	5-та Неділя Великого Посту, Св. Прп. Марії Єгипетської - Літургія 5th Sunday of Great Lent, St. Mary of Egypt - Divine Liturgy Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Неділя, 6 квітня Sunday, April 6	5:00 pm	Пасія – Великопісна Відправа Pasia – Great Lenten Service
Середа, 9 квітня Wednesday, April 9	6:00 pm	Літургія Раніше Освячених Дарів Divine Liturgy of Pre-Sanctified Gifts Сповідь / Confession - 05:30-6:00
Субота, 12 квітня Saturday, April 12	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя, 13 квітня Sunday, April 13	10:00 am	Квітня Неділя, Вхід Господній в Єрусалим - Літургія, Освячення верби Palm Sunday, Entrance of Our Lord into Jerusalem - Divine Liturgy, Blessing of the willow Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Неділя, 13 квітня Sunday, April 13	6:00 pm	Таїнство Соборування за участі священників з Монреалю The Sacrament of Holy Unction with a participation of Priests from Montreal Сповідь / Confession - 05:00-06:00
Четвер, 17 квітня Thursday, April 17	5:00 pm	Великий (Страсний) Четвер – Страсті Христові, Читання 12 Страсних Євангелій Great and Holy Thursday – Passion of Christ (Reading of 12 Passion Gospels) Сповідь/Сповідь 6:30-8:00 pm
П'ятниця, 18 квітня Friday, April 18	3:00 pm	Велика (Страсна) П'ятниця – Виніс Плащаниці Great and Holy Friday – Procession of the Holy Shroud
П'ятниця, 18 квітня Friday, April 18	4:00 pm	Єрусалимська Утреня (у супроводі Хору Аккорд) Jerusalem Matins (performed the choir Akkord) Сповідь/Сповідь 5:30-7:00 pm

Вітаємо усіх, хто святкує свій день народження та/або ювілей у квітні. Многії та благії літа! / Best wishes to everyone celebrating their birthday and/or anniversary in April. Wishing you many more blessed years!

Після кожної Літургії всіх парафіян запрошують зібратися в церковній залі для спілкування, щоб насолодитися легкими закусками та познайомитися один з одним. / After every Divine Liturgy, all parishioners are invited to gather in the church hall for Fellowship hour to enjoy some light refreshments.



Субота, 19 квітня Saturday, April 19	03:00 pm 10:00 pm	Велика Субота – Освячення Великодніх Кошиків Great and Holy Saturday - Blessing of the Paschal Baskets Сповідь / Confession - 5-7 pm Читання Діян Св. Апостолів Reading of Acts of the Holy Apostles
Субота, 19 квітня Saturday, April 19	11:30 pm	Надгробне - Занесення Плащаниці Nocturn - Bringing of the Shroud
Неділя, 20 квітня Sunday, April 20	12:00 am	СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ - ХРЕСНИЙ ХІД RESURRECTIONAL OF CHRIST - PASCHAL PROCESSION ВОСКРЕСНА УТРЕНЯ - Освячення Великодніх кошиків RESURRECTIONAL MATINS - Blessing of the Paschal Baskets
Неділя, 20 квітня Sunday, April 20	10:00 am 12:00 pm 01:00 pm 02:00 pm 03:00 pm	СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ - ПАСХАЛЬНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ RESURRECTION OF CHRIST - PASCHAL DIVINE LITURGY Освячення Великодніх Кошиків Спільне Свячене Освячення Великодніх Кошиків Пластові Гаївки і Вежі
Понеділок, 21 квітня Monday, April 21	10:00 am	Світлий понеділок - Акафіст Воскресінню Христовому Bright Monday - Resurrectional Akathist
Вівторок, 22 квітня Tuesday, April 22	10:00 am	Світлий Вівторок - Пасхальний Молебень Bright Tuesday - Paschal Moleben
Середа, 23 квітня Wednesday, April 23	10:00 am	Світла Середа, Св. Юрія Переможця - Літургія Bright Wednesday, Great Martyr George - Divine Liturgy Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Неділя, 27 травня Sunday, April 27	10:00 am	Провідна Неділя, Св. Апостола Фоми - Літургія Sunday of St. Thomas - Divine Liturgy Сповідь / Confession - 09:30-10:00



СЛОВО ОГЛАСИТЕЛЬНЕ СВ. ІОАНА ЗОЛОТОУСТОГО

Якщо хто благочестивий і любить Бога, нехай насолодиться цим світлим торжеством. Якщо хто раб благорозумний, нехай увійде, радіючи, у радість Господа свого. Якщо хто потрудився, постячися, нехай прийме нині винагороду. Якщо хто від першої години працював, нехай отримає нині справедливую заплату. Якщо хто після третьої години прийде, дякуючи, нехай святкує. Якщо хто після шостої години з'явився, нехай не засумнівається, тому що нічого не втратив. Якщо хто затримався до дев'ятої години, нехай з'являється без усякого сумніву, нічого не боячись. Якщо хто прийшов тільки об одинадцятій годині, нехай не тривожиться тим, що запізнився, бо щедрий Владика і останнього приймає нарівні з першим; заспокоює того, хто прийшов об одинадцятій годині, як і того, що працював від першої: і останнього милує, і про першого турбується, і тому дає, і цьому дарує. І діла приймає, і наміри вітає, і діяння шанує, і думки хвалить. Тому-то увійдуть всі в радість Господа свого: і перші, і другі, винагороду приймуть. Багаті і бідні, один з одним святкуйте! Стримані і ліниві, день вшануйте! Ті, що постилися, і ті, що не постилися, — звеселіться сьогодні! Трапеза готова: насолоджуйтесь усі! Тілець вгодований, нехай ніхто не вийде голодним, всі приймуть багатство благодати! Ніхто нехай не ридає від убогости, тому що явилось загальне Царство. Ніхто нехай не оплакує гріхів: прощення бо засяяло із гробу! Ніхто нехай не убоїться смерті, визволила бо нас Спасова смерть; схопленої нею — подолав її. Зійшовши в пекло — полонив пекло, засмутив його, коли воно спробувало плоті Його. Це й Ісайя передбачив, коли взивав: пекло засмутилося, зустрівши Тебе в безодні. Засмутилося, бо знищене; засмутилося, бо зневажене; засмутилося, бо смерть йому заподіяно; засмутилося, бо повалене; засмутилося, бо зв'язане. Узяло тіло, а знайшло Бога; взяло землю, а зустріло небо; взяло те, що бачило, а впало через те, чого не бачило. Де твоє, смерте, жало? Де твоя, пекло, перемога? Воскрес Христос — і ти повалене! Воскрес Христос — і попадали демони! Воскрес Христос — і радіють ангели! Воскрес Христос — і життя триває! Воскрес Христос — і немає жодного мертвого в гробі! + Христос, що воскрес із мертвих, став початком померлих. Йому слава і держава + на віки віків. Амінь.

PASCHAL HOMILY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

Is anyone devout and loves God, let them enjoy this fair and shining festival. Is anyone a grateful servant, let them enter into the joy of his Lord. Have any wearied themselves with fasting, let them now enjoy their payment. Has anyone laboured since the first hour, let them today receive their due. Did any come after the third hour, let them feast with gratitude. Did any arrive after sixth hour, let them not hesitate: for there is no penalty. Did any delay until after the ninth hour, let them approach without hesitating. Did any arrive only for the eleventh hour, let them not fear because of their lateness: for the Lord is generous and receives the last as the first: He gives rest to the worker of the eleventh hour as to those of the first. He has pity on the latter, He cares for the former. He gives to the one, He is generous to the other. He accepts the work done, He welcomes the intention. He honours the achievement, He praises the purpose. Therefore all of you enter into the joy of our Lord: first and last, enjoy your reward. Rich and poor dance together. Sober and slothful honour the day. Fasters and non-fasters be glad today. The table is full, all of you enjoy yourselves. The calf is fatted, let none go away hungry. All of you enjoy the banquet of the faith. All of you enjoy the richness of His goodness. Let no one grieve at their poverty: for the Kingdom for all has been revealed. Let no one bewail their faults: for forgiveness has risen from the tomb. Let no one fear death: for the Saviour's death has freed us. By enduring it He quenched it. He who descended into Hell has despoiled Hell. He embittered it when it tasted His flesh as Isaiah proclaimed in prophecy, 'Death', he said, 'was embittered when it met You there below'. Embittered, for it was destroyed. Embittered, for it was mocked. Embittered, for it was slain. Embittered for it was wiped out. Embittered, for it was bound fast. It received a body, and came face to face with God. It received earth, and met heaven. It received what it saw, and fell through what it did not see. Where, death, is your sting? Where hell, is your victory? Christ has risen — and you are abolished! Christ has risen — and the demons have fallen! Christ has risen — and Angels rejoice! Christ has risen — and life has found freedom! Christ has risen — and there is no corpse in the grave! + For Christ, being raised from the dead, has become the first fruits of those who sleep. To Him be + glory and might to the ages of ages. Amen.

УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА
ЦЕРКВА В КАНАДІ

Православний Молитовник

ІСХР
НІКА ВІРА



AVAILABLE FOR
DOWNLOAD

Apple Store

Play Market



УСПІХ НАШИХ МАЙСТЕР-КЛАСІВ З ПИСАНКАРСТВА: СВЯТО ТРАДИЦІЇ ТА ГРОМАДИ

З радістю ділимося успіхом наших майстер-класів з писанкарства, які відбулися 22 та 29 березня. Ці події стали чудовою нагодою для нашої Української Православної Церкви об'єднати оттавську громаду задля вшанування віковичної української традиції розписування великодніх яєць.

Волонтери нашої парафії разом із представниками Оттавської спільноти писанкарів відіграли важливу роль у проведенні заходу — вони з натхненням і терпінням супроводжували учасників на кожному етапі цього майстерного процесу. Ми щиро вдячні їм за їхню віддану працю. Особливу подяку висловлюємо Леслі Кемерон, Тані Джайлз, Джоан Деро, Крістін Бродхед, Ксенії Зубрій, добродійці Ользі Кінаш, Юлії Генараловій, Людмилі Паук, Тетяні Панцюк, Мар'яні Гуменюк, Ангеліні Решітник, Ларисі Байрачній, Ірині Романенко, Наташі Попович, Надії Желем, Любі Баран, Уляні Солонмон та о. Тарасу Кінашу.

Майстер-класи були сповнені енергії та ентузіазму — учасники різного віку не лише вивчали історію та символіку писанок, а й створювали власні унікальні орнаменти. Незалежно від рівня підготовки — новачки чи досвідчені майстри — кожен мав змогу попрактикуватися та вдосконалити свої навички.

Захід мав і навчальну мету: учасники глибоше пізнавали українську культурну спадщину та значення кольорів і символів, що зображаються на писанках. Це сприяло збереженню та популяризації духовних і культурних традицій Української Православної Церкви.

Особливістю майстер-класів стала тепла атмосфера у спільності. Родини, друзі, мешканці Оттави різного походження зібралися разом, щоб опанувати мистецтво писанки та поділитися добрим настроєм. Це справді стало святом єдності.

Майстер-класи з писанкарства були не лише веселим і пізнавальним заходом, а й зміцнили дух взаємопідтримки як у нашій парафії, так і в ширшій оттавській громаді. Ми висловлюємо щирю подяку всім учасникам та відданим волонтерам, завдяки яким ця подія стала можливою.

Ми з нетерпінням чекаємо нових подій, щоб і надалі вшановувати нашу багату українську православну спадщину.

Запрошуємо вас на Писанкове Бінго — у п'ятницю, 4 квітня, та Великодній ярмарок — у суботу, 12 квітня 2025 року, де на вас чекатимуть ще більше українських писанок. Більше інформації ви знайдете на сторінці Mykhailo Pavlov у Facebook (/dpravlov), а також на сайті та Facebook-сторінці нашої церкви.



Тамара Руденко Хараламбій
Координатор/Куратор писанкових майстер-класів – 2025



SUCCESS OF OUR PYSANKA WORKSHOPS: A CELEBRATION OF TRADITION AND COMMUNITY

We are thrilled to share the success of our Pysanka Workshops, which took place on March 22 and March 29. These events were a wonderful opportunity for our Ukrainian Orthodox Church to bring the Ottawa community together to celebrate the centuries-old tradition of Ukrainian egg decorating.

Together volunteers from our parish and volunteers from Ottawa's Pysanka Artist Community played a vital role in guiding participants through each step of the intricate process, and we are grateful for their dedicated support. It became possible with the help of our volunteers Leslie Camaron, Tanya Giles, Joanne Dero, Kristine Broadhead, Ksenia Zubriy, Dobr. Olha Kinash, Yulia Genaralova, Luidmyla Pauk, Tetiana Pantsuik, Marianna Humenuik, Angelyna Reshitnyk, Larissa Bayrachny, Iryna Romanenko, Natasha Popovych, Nadia Zelem, Luba Baran, Uliana Solomon, and Father Taras Kinash.

The workshops were filled with energy and enthusiasm as participants of all ages learned about the history and significance of pysanky (Ukrainian Easter eggs) while creating their own beautiful designs. Whether a beginner or someone with prior experience, everyone had the opportunity to practice and perfect their skills.

The workshops provided an educational experience, offering participants a deeper understanding of Ukrainian heritage and the symbolic meanings behind the colors and designs of pysanky. This helped preserve and promote the cultural traditions of the Ukrainian Orthodox Church.

The workshops were a special occasion for people of all ages to bond over a shared activity. Families, friends, and individuals from different backgrounds came together to learn and appreciate the art of pysanky. It was truly a celebration of community.

The Pysanka Workshops were not only a fun and educational experience, but they also fostered a sense of unity and belonging within our parish and the larger Ottawa community. We extend our heartfelt thanks to all who participated and to the dedicated volunteers who made these sessions possible.

We look forward to hosting similar events in the future to continue celebrating our rich Ukrainian Orthodox traditions.

Looking ahead, we hope to see you at Pysanka Bingo, on Friday, April 4 and the Easter Market, Saturday, April 12, 2025 where you will find more beautiful Ukrainian Pysanky. For more information go to Mykhailo Pavlov's Facebook page /dpavlov, and our church website and Facebook page.





ВХІД \$5
БАР ЗА ГОТІВКУ
ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ

ПИСАНКОВА ВЕЧІРКА ТА ПАБ НАЙТ

СУБОТА, 12 КВІТНЯ
19:30 – ПІВНІЧ

CAFÉ UKRAINE
911 CARLING AVE



Pysanka Bingo

Ukrainian Easter
Egg Prizes!

6 PM ON
FRIDAY, APRIL 4, 2025
1000 Byron Avenue, Ottawa

Varenyky/Pyrohy Dinner 6 – 7 pm
Bingo 7 – 10 pm

Adults/Children 12+ only.
\$30 per person includes dinner & a bingo card.
Extra game cards \$5 each.
Cash bar.
Raffle prizes.
Tickets available through Eventbrite
pysankabingo@eventbrite.ca



UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL
ASSUMPTION OF
THE BLESSED VIRGIN
EST. 1949

Школа Українського Танцю в Оттаві запрошує вас на...

Українсько-Канадські Вечорниці!

Фізична Активність, Музика та Спілкування для Людей Похилого Віку

Нова сесія на 2025 рік!

Приєднуйтеся до нас, щоб відчувати, як з нашими активними руховими вправами, живою музикою та дружніми бесідами до вас приходять відчуття гармонії та здоров'я від голови до п'ят!



Фото: А. Остапак

Коли? Суботи з 13:00 -14:30 25 січня, 8 та 22 лютого, 8 та 22 березня, 5 та 26 квітня, 10, 24 та 31 травня, 14 та 28 червня, 12 та 26 липня (2025)

Де? Українська Кредитова Спілка, 476 Holland Ave (доступно для людей з обмеженими можливостями)

Для запитань або бронювання місця, надішліть лист на osud@svitanok.ca

- Вправи сидячи та/або стоячи, адаптовані для людей з будь-якими можливостями
- В кінці заняття - пригортаємо всіх легким перекусом
- Запрошуємо супроводжувачих осіб та зацікавлених членів родини будь-якого віку
- Заняття буде проходити англійською мовою з можливістю українського перекладу

Паркування: Безкоштовно біля будинку та на прилеглих вулицях. Також є місце висадки пасажирів біля будинку

Вартість: Плата за вашим бажанням




UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL
ASSUMPTION OF
THE BLESSED VIRGIN
EST. 1949

SAVE THE DATE

AGM

ANNUAL GENERAL MEETING

APRIL 6, 2025
12 PM
AFTER THE DIVINE LITURGY

ONLY PAID MEMBERS
CAN BE NOMINATED
OR VOTE AT AGM

1000 BYRON AVENUE, OTTAWA

Upcoming events:

April 13 - meeting with CYMK group from Toronto after the Divine Liturgy in our Cathedral

May 11 - Mother's Day High Tea after the Divine Liturgy in our Cathedral





Financial donations continue to be accepted to help Ukraine and displaced Ukrainians arriving in Canada

For the most up to date information, please consult the websites of the Ottawa branch of the Ukrainian Canadian Congress at <https://www.ottawaucc.ca/> and the Canada-Ukraine Foundation at <https://www.cufoundation.ca/>



UKRAINIAN OTTAWA
УКРАЇНСЬКА ОТТАВА

<https://www.ukrainianottawa.com/>

A special website for Ukrainian newcomers providing information on settlement-related topics such as housing, health care and transportation. Available in English and Ukrainian languages.



UCU helps Ukraine

The Ukrainian Credit Union continues its project, assisting wounded Ukrainian heroes to return as quickly as possible to normal life. Funds raised have been and will continue to be given directly into the hands of veterans. A photo report can be viewed on the website

[UCU Helps Ukraine](#)



BCU Foundation

The Ukraine Humanitarian Aid Fund is a designated fund at BCU Foundation established in 2014 through fundraising and broad-based donations. The fund supports the casualties of war and their families, displaced persons and provides humanitarian aid to the people of Ukraine. Donations can be made at any BCU Financial Branch or click below.

[BCU Foundation](#)

help us help

Help us Help

Frontline tactical medical supplies and relocation of vulnerable institutionalized children.

<https://helpushelp.charity/stand-with-ukraine>



Ukrainian Canadian Social Services Ottawa

We stand united in our mission to provide support, hope, and opportunity to those in need. Join us in making a difference today.

www.ucssottawa.com



MAIDAN MARKET
is closed down

English language courses continue.

Join us at our new location:

911 Carling Avenue,

Ukrainian Community Center.

For registration- ottawaesl4ukraine@gmail.com.



Parish Priest: Fr. Taras Kinash

Священник: о. Тарас Кінаш

613-295-5283

priestkinash@yahoo.com

Parish Council President: Viktor Stetskevych

Church Office

613-728-0856

ukrorthodoxottawa@gmail.com

Facebook / Фейсбук

www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa

Instagram / Інстаграм

ukrainian.orthodox.church.ott

Church Website / Церковна Веб-Сторінка

www.ukrainianorthodox.info

Ukrainian Orthodox Church of Canada

(UOCC) website: www.uocc.ca

Копії попередніх парафіяльних вісників знаходяться на нашій церковній веб-сторінці.

Our past parish newsletters can be found on our church's website.

ПРИЄДНУЙТЕСЯ ДО НАШОЇ КОМАНДИ ВОЛОНТЕРІВ!

Пам'ятайте, що наша парафія та всі церкви в Канаді покладаються на підтримку й працю волонтерів. Якщо вам цікаво дізнатися більше про те, як ви можете бути волонтером і допомогти нашій церкві, будь ласка, зв'яжіться з нашим церковним бюро е-поштою ukrorthodoxottawa@gmail.com

Щира подяка всім волонтерам за ваш самовідданий час і зусилля, які приносять користь наші парафії

PLEASE JOIN OUR VOLUNTEER TEAM!

Remember that our parish and all churches in Canada depend on volunteers' support and work. If you are interested in learning more about how you can volunteer to help our church, please contact our church office at ukrorthodoxottawa@gmail.com.

A heartfelt thank you to all our volunteers for your selfless time and efforts which benefit our parish and all its parishioners.

ПАРАФІЯЛЬНЕ КЛАДОВИЩЕ - розташоване за адресою 1888 Merivale Road

За довідками звертатися до Віктора Стецкевича, тел. 613-299-4703 або адміністратора парафії Софії Саданенко, тел. 613-728-0856

PARISH CEMETERY - located at 1888 Merivale Road

For information, please contact Viktor Stetskevych, at 613-299-4703 or Sofiia Sadanenko, parish admin assistant at 613-728-0856

Наші молитви за всіх хворих і тих, що перебувають у лікарнях та у домах постійної опіки:

Дорін Кір, Сюзанна Сорока, Галина Янович, Олена Шумовська, Марія Карман, Матушка Алісія Чурак, Віра Гуцуляк, Галина Єфименко та інших, котрі від недуг страждають.

Please keep our parishioners and friends in your prayers who are dealing with personal health challenges and those in hospitals and long-term care facilities - Doreen Keir, Suzanne Soroka, Halyna Yanovich, Olena Shumovsky, Maria Carman, Matushka Alicia Churak, Vira Hutzuliak, Halyna Efymenko as well as others.

PAY OR DONATE: If you would like to pay membership fees or donate to church, you can send e-transfer. The email address for e-transfer is treasurer.uoccottawa@gmail.com.

♪ ЦЕРКОВНИЙ ♪ ХОР ♪

Щотижнева репетиція щочетверга о 19:30 на горищі церковного хору, починаючи з 8 вересня. Якщо ви вмієте читати ноти та українську мову, і бажаєте приєднатися до хору, зв'яжіться з Оксаною OGenina@nursesunions.ca

♪ CHURCH ♪ CHOIR ♪

Weekly rehearsal every Thursday, 7:30pm in the church choir loft, starting September 8. If you can read music and the Ukrainian language, and are interested in joining the choir, please contact Oxana at OGenina@nursesunions.ca



<p>ПОДАВАННЯ ЗАПИСОК "За Здоров'я" і "За Упокой" Ви завжди можете подати записки з іменами ваших рідних щоб помолитися за їх здоров'я і благополуччя та/чи за упокій померших під час Літургії. Будь ласка, зв'яжіться з о. Тарасем, щоб подати імена ваших рідних.</p>	<p>PRAYERS FOR HEALTH AND FOR REPOSE – At any time you can request prayers to be said during the Liturgy for the health of family members and friends and/or for the repose of the departed. Please contact Fr. Taras to provide the names of those for whom you wish prayers to be said.</p>
<p>ХРЕЩЕННЯ Батьки особисто зустрічаються з священником, щоб полагодити хрещення. Куми (хрещенні батьки) мусять бути православними християнами. Батьки зобов'язані виховати своїх хрещених дітей згідно з вченням православної церкви.</p>	<p>BAPTISMS – Parents must arrange a personal meeting with a priest to make arrangements. Godparents must be practicing Orthodox Christians. Baptizing a child in the Orthodox faith presupposes that the child will be raised as an Orthodox Christian.</p>
<p>ВІНЧАННЯ Пари, які мають намір вінчатися в церкві, мусять сконтактуватися з священником заздалегідь. Для неправославних які хочуть вінчатися в наші церкві можуть бути певні умовини. Спеціальний запит можна подати, щоб наш церковний хор заспівав весільну службу.</p>	<p>WEDDINGS – Couples wishing to marry in the church must meet with the priest to make arrangements. If one of the couple is not Orthodox then certain conditions may apply. A special request can be made for our church choir to sing the wedding service.</p>
<p>УКРАЇНСЬКИЙ БУТІК Відкритий за домовленням (e-пошта: pysanka.ottawa@gmail.com)</p>	<p>UKRAINIAN BOUTIQUE – Items are displayed in the showcase in the church hall lobby. Open by appointment (email: pysanka.ottawa@gmail.com)</p>
<p>ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ – Можна замовити – Щоб домовитися просимо зв'язатися з о. Тарасем.</p>	<p>HOUSE BLESSINGS – On request – To make arrangements please contact Fr. Taras.</p>
<p>ПРИЛУЧИТЬСЯ ДО НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РОДИНИ – Щоб дізнатись, як стати членом нашого Собору та Української Православної Церкви Канади просимо зв'язатися з церковним бюро.</p>	<p>JOIN OUR PARISH FAMILY – To inquire about becoming a member of our Cathedral and of the Ukrainian Orthodox Church of Canada please contact the church office.</p>
<p>СКРИНКА ДЛЯ ЗАПИТАНЬ ТА ПОБАЖАНЬ при вході до храму. Просимо використовувати її для ваших запитань до церковної управи або про духовні справи.</p>	<p>Our QUESTION & REQUEST BOX is located at the entrance to our Church by the candle table. Please use this box to submit questions to the parish council or about spiritual matters.</p>
<p>ПАСТИРСЬКА ОПІКА – Якщо ви знаєте когось, хто перебуває у лікарні або вдома і потребує пастирської опіки, просимо зв'язатися з о. Тарасем.</p>	<p>PASTORAL CARE – If you know of anyone in the hospital or at home who would like a pastoral visit, please contact Fr. Taras.</p>
<p>ВИНАЙМАННЯ ЦЕРКОВНОЇ ЗАЛІ – За інформації : E-пошта: rentals1000@gmail.com Веб-сторінка www.1000byron.org</p>	<p>HALL RENTAL – For information about renting the church hall: Email: rentals1000@gmail.com Website: www.1000byron.org</p>
<p>Щоб отримувати церковні e-пошти будь ласка, надішліть e-пошту до нашого церковного бюро за адресою ukrorthodoxottawa@gmail.com або нашим керівникові комунікацій за адресою uoc.ottawa@gmail.com. Наші e-пошти подають деталі про церковні служби, українські громадські події та цікаві теми.</p>	<p>To receive emails from our church, please email your request to our Communications Director at uoc.ottawa@gmail.com or our Church Office at ukrorthodoxottawa@gmail.com. Our church emails contain the latest information about church services, Ukrainian community events and interesting topics.</p>
<p>УКРАЇНСЬКІ ПОДІЇ В ОТТАВІ Щоб підписатися на щомісячну електронну розсилку Оттавського відділу Конгресу Українців Канади (КУК), звертайтеся до ottawaevents@ucc.ca</p>	<p>UKRAINIAN EVENTS IN OTTAWA To subscribe to the monthly e-newsletter of the Ottawa branch of the Ukrainian Canadian Congress (UCC-Ottawa), contact ottawaevents@ucc.ca</p>

Ми вітаємо Ваші коментарі про наш парафіяльний вісник
We welcome your feedback about our parish newsletter

E-powsta / E-mail:
uoc.ottawa@gmail.com

